DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 DIALUNA 6 JULI 1964 No. 5076.

SINDICATO O.C.T.A. TA PONE ULTIMATUM NA FIRMA MC.KEE

SAN NICOLAS, 6 juli.- E firma mericano contratista Arthur G. Mc Kee & Co., cu na Lago ta haciendo trabao di extencion pa e compania y tin cien y cuarenta persona den servicio, desde di promer di e luna aki ta worde menaza cu un conflicto di trabao cu e union OCTA Union Cristiano di Trahadornan Arubano. Esaki a worde participa diasabra pa e oficina di abogado Mr. H.C.Willemse, cu ta defende e interesnan di Mc Kee. Manera cu asuntonan tabata diasabra e union lo a cuminsa ayera pa siet'or cu declaracion di un conflicto di trabao, si acaso e manager di Mc. Kee promer cu esey no mustra di ta di acuerdo pa reconoce e union como e unico representante di majoria di e cien y cuarenta trahadornan y cuminsa cu deliberacionnan pa mihor salarionan, reglamentonan social etc.

Segun diasabra atardi a worde informa na prensa e dificultadnan a cuminsa dia promer ultimo, ora cu e manager di Mc Kee a worde yama na telefoon pa e presidente di OCTA senjor Frans Lodewijk Maduro, kende a bisa cu e union ta representa majoria di e trahadornan di e empresa ey y awor ta desea di cuminsa delibera tocante algun mehoracionnan cu nan lo trece adilanti. Pero e manager no a reacciona ariba esaki como cu segun su opinion na promer lugar via di telefoon e no tin ningun indentificacion di kende ta yama y alavez como cu e no tin siguridad cu enberdad majoria di e empleadonan cu ta traha pe ta miembronan di OCTA y cu alavez Mc Kee tin un contract escrito cu tur e empleadonan.

Ya e siguiente dia caba parse Mc Kee a ricibi un carta den cual ta worde constata cu e no kier delibera cu OCTA. Den e carta aki e ta worde conseha pa cambia su actitud promer cu fin di siman.

Despues di e carta aki e manager di Mc. Kee a acudi serca Mr. Willemsen pa su apoyo den e caso aki.

No mucho despues e contesta di Mc Kee a worde duna, den cual senjor Maduro ta worde pidi pa mustra comprendemento y pa no trata di regla tal asuntonan di asina importancia cu un yamada telefonico. Alavez a worde mustra cu Mc. Kee na ningun momento a nenga di tene relacionnan cu cualkier union, pero cu hustamente y comprendibel nan a nenga di reacciona ariba e yamada telefonico di un persona desconoci pa nan. En general, segun e carta, Mc. Kee no tabata contra pa delibera cu un union Bona Fide.

Pa motibo di e contacto cu despues a sigui e directiva di OCTA a priminti di ultimamente diasabra entrega e pruebanan exihi, for di cual lo resulta cu enberdad e majoria di e empleadonan di Mc. Kee ta afilia cu OCTA. Mc Kee a priminti di despues di hanja tal prueba nan lo reconoce OCTA. Entretanto senjor Maduro a laga Mc. Kee sabi cu si diasabra OCTA no ta reconoci pa Mc. Kee anto dialuna dia seis di juli (esta awe) nan lo proclama un huelga na e empresa aki. Como contesta ariba esaki Mc. Kee a laga sabi cu e ultimatum aki no ta razonable. Pues como cu te na e momento ey e directiva di e empresa no tabata sabi nada di un conflicto di trabao cu e empleadonan.

Apesar cu na promer instancia Maduro a priminti di hala e ultimatum atras te ora cu e prueba worde duna cu majoria di e empleadonan di MC Kee ta miembro di OCTA, despues e a laga sabi cu sin embargo e lo mantene e ultimatum, esaki apesar di sabi cu e empleadonan di Mc. Kee tur tin un contracto di trabao escrito cu e compania.

Segun a resulta diasabra durante di e conferencia di prensa na oficina di mr. Willemse, a worde coresponde masha hopi entre dia promer y dia cuatro di juli. Den e tempo aki tres ultimatum a worde duna door di OCTA. E promer tabata contene cu por ultimo diasabra ultimo diezdos'or di merdia e union lo a worde reconoci como partner di deliberacion pa mihor salarionan y reglamentonan social etc., como cu si esaki no tuma lugar lo tin huelga e di dos mescos pero entrante dialuna sietor y di tres mescos pero diadomingo sietor. Pero diasabra merdia ora cu e conferencia di prensa a worde teni e prueba no a worde duna ainda door di OCTA y Mc Kee te na e momento tabata di acuerdo pa cuminsa papia asina cu e prueba worde duna. E acuerdo aki Mc Kee a mantene apesar di e manera stranjo, segun nos a worde declara, e confianza den OCTA como un partner di deliberacion a worde poni den mal bista y apesar di e echo cu e directiva no ta na haltura di ningun conflicto cu su trahadornan y tur trahador tin un contract escrito di trabao.

"Bo ta crea un conflicto", segun Mc Kee a contesta OCTA den un di e diferente cartanan, "bo actitud ta contra di tur comprendimentu di ta razonable y cuidadoso y nos ta mantene nos derecho pa si acaso boso actitud causa danjo na nos empresa door di accionnan illegal di e union, busca nos derecho via di e instancianan pa esaki", segun nos a worde informa diasabra mainta e intermediador di land, mr. Frank Hartong a worde poni na haltura di loke ta tumando lugar.

DESAROYO

Segun nos a worde informa no tabatin mucho desaroyo mas despues di e conferencia di prensa diasabra y diadomingo. Pero si parse cu Mc Kee a ricibi e noticia, cu e ultimatum, cual segun e ultimo carta lo a drenta vigor diadomingo mainta ta un error di scirbimento. E mester ta dialuna mainta sietor manera cu worde bisa anteriormente tambe door di OCTA pero ta mustra si cu Mc Kee pa tene e deliberacionnan cu union ta duna dos condicion claro: Esta cu fuera di un "prueba" tambe e anulacion di e ultimatum. E firma mericano no kier papia cu "cuchu ariba mesa" e posicion di senjor Maduro den henter e asunto aki no ta mucho cla tampoco. Senjor Maduro ta firma tur su corespondencia cu Mc Kee "den nomber di OCTA". Cual posicion e tin den e union aki no ta conoci serca Mc Kee of su abogadonan.



Diabierna atardi a tuma lugar na John F.Kennedy School entregamento di diploma na e alumnonan cu a pasa nan examen di U.T.S. L.T.S. cu bon exito. Aki senjor G. Groters, hefe di e school ta entrega e diploma na Karl Arndell, kende segun senjor Groters na school ta worde jama Kareltje. (Karl Cnikitin).

Juan Hoevertsz a hoga na Taratata werf

ORANJESTAD, 6 juli.- Tragicamente a fallece ayera mainta banda di diez'or e hoben di binti tres anja Juan Hoevertsz di San Barbola 75.

Segun informacion for di banda di polis sr. Hoevertz un empleado di La Esperanza na Oranjestad, a bai landa na e lugar menciona, pero no tabata sa landa mucho bon y sin embargo di un moda of otro a hanja su mes den lamar hundo y a hoga tragicamente. Door cu e awa na e lugar ey ta sushi tabata dificil pa hanja e hoben mes ora. Ora cu el a worde hanja el a worde duna respiracion artificial, pero esaki a resulta di ta envano. Ayera tardi cinc'or el a worde dera na santana di Santa Cruz.

ARUBA A CONQUISTA SERIE COMPLETO DI VOLLEYBALL

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 6 juli - E dos Portorikenjo cu a hunga un serie di tres wega contra dos seleccionnan Arubano no a logra ni un solo triunfo. Despues cu ariba cancha di Aruba Jrs diahuebs anochi tanto e seleccion femenino como esun masculino local a gana, nan a ripiti esaki diabierne anochi ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz y atrobe diasabra anochi na Lago Sport Park. Na Estrella e damanan Arubano a cuminza malo diabierne perdiendo e promer game 4 pa 15 y e di dos 10 pa 15. Pero nan espirito di pelea no a disminui cu e desventaha di dos game ey.

Cu 15 pa 5 Aruba ta gana su promer game di e anochi. Luego e partido ta empata ora cu Aruba ta gana 15 pa 10, loke ta forza e wega bai te na su maximo esta 5 game. Esun decisivo akt ta worde gana door di Aruba tambe cu score di 15 pa 11. Asina e damanan Arubano cu fuerte na e damanan Arubano cu fuerte y animado reaccion a convert loke tabata parce derrota sigur den un triunfo mereci. E partido a caba pues 3 pa 2 den favor di e Arubanoanan. Tambe den e partido masculino e promer game ta caba den favor di e visitantenan 15 pa 11. Cu 16 pa 14 Aruba ta empata e match y luego ta obteni e dos siguiente gamenan 15 pa 10 y 15 pa 9 pa gana e match 3 pa 1.

Diasabra anochi e ultimo dos weganan di e serie a tuma luga den Lago Sport Park, caminda tabata tin un publico basta grandi presente.

E dos weganan aki no a worde hunga cu e acostumbrado sistema di best of five, pero cu e sistema di best of three.

Atrobe e partido femenino a bai hopi pareew sin cu e equipoanan a permiti e otro mucho ventaha. E damanan Arubana a gana e encuentro akt 2 game pa 1. E partido masculino tabata ta mucho menos emocionante cu esun femenino debi na cu e equipo local a supera e visitantenan cu hopi facilidad. E triunfo tabata di 2-0 y no tabata den dificultad ningun momento.

Cu e dos triunfonan aki di diasabra anochi, e serie a worde gana den forma completo door di e dos seleccionnan Arubano. Den gran forma pues e volleybalistanan local a sabi di percura pa un glorio Arubano.

TROFEO PA PTO.RICO

Despues di e partido e president di Aruba Volleyball Association a dirigi palabra na e concurrencia felicitando e hungadornan local pa nan merecido triunfonan y felicitando e hungadornan local pa nan merecido triunfonan y felicitando tambe e visitantenan pa nan magnifico deportividad. Tur e partidonan a worde hunga den un esfera sumamente deportivo.

Na e publico pa su asistencia Lago Sport Park pa su cooperacion y tambe e otro clubnan Aruba Jrs y Estrella, president van Putten tabata tin palabranan di gratitud.

Srta. Frieda Wiersma, candidata di Aruba Volleyball Association pa e titulo di Reina di Deporte, luego a entrega e trofeonan pa e serie na e representantenan di e seleccionnan Portorikenyo como recuerdo di e encuentronan.

A.V.B. TA TAHA MIEMBRONAN

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 6 juli - Nos por a lesa fin di siman cu a caba un circulario cu directiva di Aruba Voetbal Bond a saka pa tur e clubnan afilia, den cual A.V.B. ta menciona e permiso cu a worde nenga na ELMAR y Douane di haci uso di hungadornan cu ta miembronan di clubnan afilia na A.V.B. pa tuma parti den e weganan di futbol contra di Bonaire durante e Decimo Olimpiada A.S.U.

Directiva di A.V.B. ta alega cu e weganan aki a worde organisa sin autorisacion di A.V.B. y cu cualkier hungador di clubnan afilia na A.V.B. cu tuma parti den e weganan aki lo worde castiga. E directiva di clubnan miembro di A.V.B. a worde pidi pa pone atencion na e prohibicion aki.

A.V.B. su directiva ta tuma e pasonan aki na vispera di e combersacionnan cu nan a pidi cu directiva di A.S.U. tocante cambio di e existencia contrat tocante uso di Stadion. No mucho dia pasa directiva di A.V.B. a pidi un reunion cu directiva di A.S.U. pero luego nan mes a cancela e reunion pasobra nan boekinan no tabata cla. No tin un fecha stipula ainda pa e dos directivanan reuni atrobe.


K. Y. Wong


K. W. Wong


D. Marquez


D. R. Henriquez

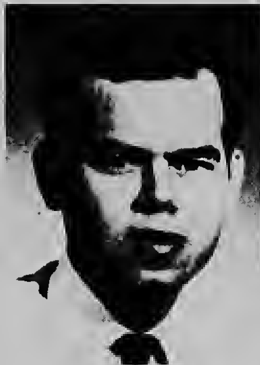

D. R. Christiaans


K. R. Canhigh


A. E. Leslie


J. A. v. d. Linden


F. Kock


A. Kock


J. Tromp


H. Bislip


B. E. de Cuba

Esakinan ta e 13 personanan cu lo bai studia na universidad na Merca entrante september venidero. E estudio lo tuma lugar ariba costo di Lago. E 13 aki ta empleadonan den servicio di e compania menciona.

CORSOW A LUCI DEN ENCUENTRONAN JUDO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un publico hopi grandi a acudi diasabra anochi pa presencia e encuentronan di judo den Jeugdcentrum na Tanki Leendert. Atrabe tabata tin un ceremonia promer cu e encuentronan. Himnonan nacional a worde toca, president di ASU y Aruba Judo Bond respectivamente Tico Kuiperi y G. van der Hulst a dirigi palabranan di bonbini y a desea e participantenan hopi exito.

Door di Ramon Sharpe di Aruba huramento deportivo a worde haci den nomber di tur e participantenan. Tambe a worde presenta meskos cu tur e participantenan e entrenador di fuerzas armadas di Sto. Domingo Manoru Matsunaga, un Hapones residencia na e pais ey, kende luego a actua como arbitro di tur e partidonan. Den e categoria di faha geel e arubano Pedro Vrolijk y e dominicano Giraldes a caba empata den e promer luga. Entre nan a worde poni un pelea extra pero eaki tampoco a trece un decicion loke mester a worde dicidi cu lot. E dominicano a gana esaki y a keda pues number uno Vrolijk a keda number dos y e curazalenjo Alberto a keda number tres. Nicolas di Aruba den faha oranje a bira number uno sigui pa dominicano H. Cairemont y e curazolenjo Jones. Segundo promer puesto pa Aruba a worde gana door di Oseña den e categoria di faha coloberde. Unicamente dos competidor tabata tin den e categoria y tabata Meulen di Corsow cu a keda number dos. Entre e poseedornan di faha blauw tambe tabata tin unicamente dos judokas. Tabata Gutierez di Sto. Domingo cu a bira ganador y Houtkoop di Aruba. Den e categoria faha bruin e delegacion di Corsow a conquista su promer puesto number uno. Esaki a worde haci door di Claudius Smith kende a gana di Ortega di Sto. Domingo. E cinco ganador aki luego mester a enfrenta otro den encuentronan pa e titulo di ganador di tur categoria. Promer cu esaki sinembargo e arbiter prof. Matsunaga a anuncia cu e, den su calidad di poseedor di faha preto dan number cinco, lo promove e ganador pa proximo categoria. Finalmente a resulta ganador e Curazolenjo Claudius Smith sigui pa Gutierez y Giraldes tur 2 di Sto. Domingo. E punto culminante a yega poco despues ora cu e tres possedornan di faha preto a cuminsa ta enfrenta otro. Sharpe di Aruba a perde contra Paul Perri di Corsow y luego a empata cu Wakita di Sto. Domingo. Como cu Perri a derrota Wakita tambe el a bira ganador di e categoria di faha preto. Pa e segundo luga mester enfrenta otro Sharpe y Wakita. Dos biaha nan ta empata atrobe y finalmente mester bolbe bai over pa tira lot. uerte ta bolbe bandona e competidor Arubano y ta cai na favor di e dominicano Wakita. Prof. Matsunaga luego a duna demostracion di kata, loke ta un sorto di judo hunto cu Wakita. Tambe cu Sharpe e profesor a duna demostracion cu a causa hopi admiracion. E premio pa team tambe a worde dicidi cu lot ya cu cada team tabata tin dos promer luga conquista. E lot a favorece e team di Corsow. Door di reina di deporte Srta. Doris Habibe e trofeona a worde entrega.

"Kende ta bira reina di deporte 1964 di Aruba?

Te ainda na cabez: Olga De Kort

Ora cu ayera merdia nos a conta e votonan cu a worde trece aden ariba e diez cuater mucha muhernan cu ta candidata pa Reina di Deporte di Aruba 1964, a resulta cu te ainda Olga de Kort di Amateur Baseball Bond Aruba ta na cabez. E score na e momento ta:

Olga de Kort	27 voto		
Nora Angela	15 "	Millicent Maxwell	4
Yolanda Madonado	14 "	Maria Tromp	3
Myrna Schwengle	9 "	Edith Martinus	2
Roosje van der Linden	7 "	Leoncita Albert	1
Carmen Wernet	6 "	Frieda Wiersma	1
Filomena Dijkhoff	4 "	Carmen Tromp	1

LOS MARCIANOS A PISKA MIHOR

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa e concurso di Trolling como parti di e olimpiada ASU a reporta ayera marduga na Aruba Caribbean Hotel diestres for di e binti botonan cu originalmente a inscribi. Ora cu ayera mainta pa diesun'or e botonan a regresa pisamento di e piskanan a cuminza. A resulta di a haci e mihor peska e boto yama Los Marcianos cu su capitan Lucas Kelly y cu a logra mata total di 18 piska cu a pisa 58 kilo loke a duna nan e suma di 116 puntos. Como number dos a drenta Eden cual tabata tin total di 98 puntos capitan di Eden tabata Pedro Monart. E otro botonan a logra e siguiente puntuacion: Victoria 62, Siempre Fresco 56, Union 42, Artemis 30. Nome Dela 28, Pascualita 28, Tradewinds 26, Ronny 20, Martiza 12, Helga y Storkings 0. E dos ultimonan aki no a pisa nan piska y a yega laat. Respectivamente door di Milo Croes como miembro di e comite organisador a worde expresa palabranan di gratitud na tur e participantenan y tambe na Aruba Caribbean Hotel mientras cu alavez el a alenta tur pa bolbe sigi competi den e venidero olimpiadanan y tambe den e torneo international na november. Reina di deporte Srta. Doris Habibe finalmente a entrega trofeonan na e dos promernan, esta Los Marcianos y Eden.

DE MINISTER VAN FINANCIEN

maakt bekend dat op 17 juli 1964 om 11 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek no. 11, dienstjaar 1964 D.O.W.: "Periodiek onderhoudswerk aan de Gezaghebberswoning te Oranjestad - Aruba".

Bestekken zijn vanaf heden op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van f. 2,50 per bestek.

HINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de Aruba Agencies N.V. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een koel- en vriesrichting en bottelarij in een perceel, gelegen te Oranjestad, Arendstraat z/n gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

ENCUENTRONAN DURANTE



Esaki ta e equipo femenino di Puerto Rico cu a participa na e encuentronan di volleyball en conec-cion cu e siman deportivo di A.S.U.



Diasabra anochi a tuma lugar na Lago Sport Park e ultimo en-cuentronan di volleyball entre e equiponan femenino y masculi-no di Puerto Rico y Aruba, den e partidonan aki tambe Aruba a sali victorioso. E promer foto ta mustra nos un momento ora un di e hungadornan di Aruba ta claba un smash ariba e defensa di Puerto Rico.



En conneccion cu siman deportivo di A.S.U. a tuma lugar diasabra atardi encuentronan di schermen na Eagle Club. E foto ariba ta mustra nos cu cuanto enthusiasmo e participantenan a scherm e atar-di. Hasta ariba floer tabatin cu . . lora.



Despues di e encuentronan a tuma lugar e entregamento di copa-nan. Srta. Frieda Wiersma a haci e entrega como candidata re-presentante di A.V.A.

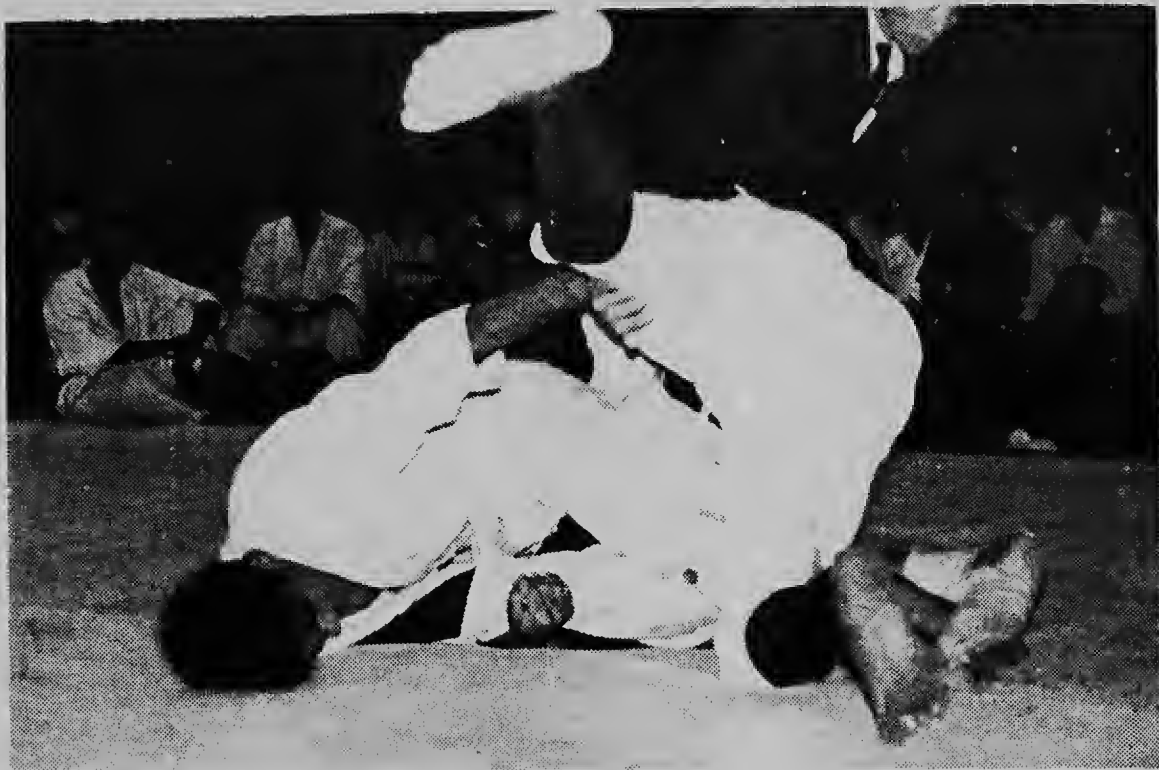


Informacion tocante di e resultadonan serca jury. Completamente na robez e referi di judo, e japones Mamoru Matsunaga, cu a dirigi e weganan fantasticamente. Den centro ta sinta e presidente di jury Carlos Bislip cu banda di dje Ramon Sharpe, cu via di microfono tabata duna e publico un splicacion di e encuen-tronan.



E ganador di e concurso di schermen a resulta senjor J.Verhalle, kende aki ta ricibi e medalla desponibel for di man di presidente di schermbond senjor J.Berkhout na drechi.

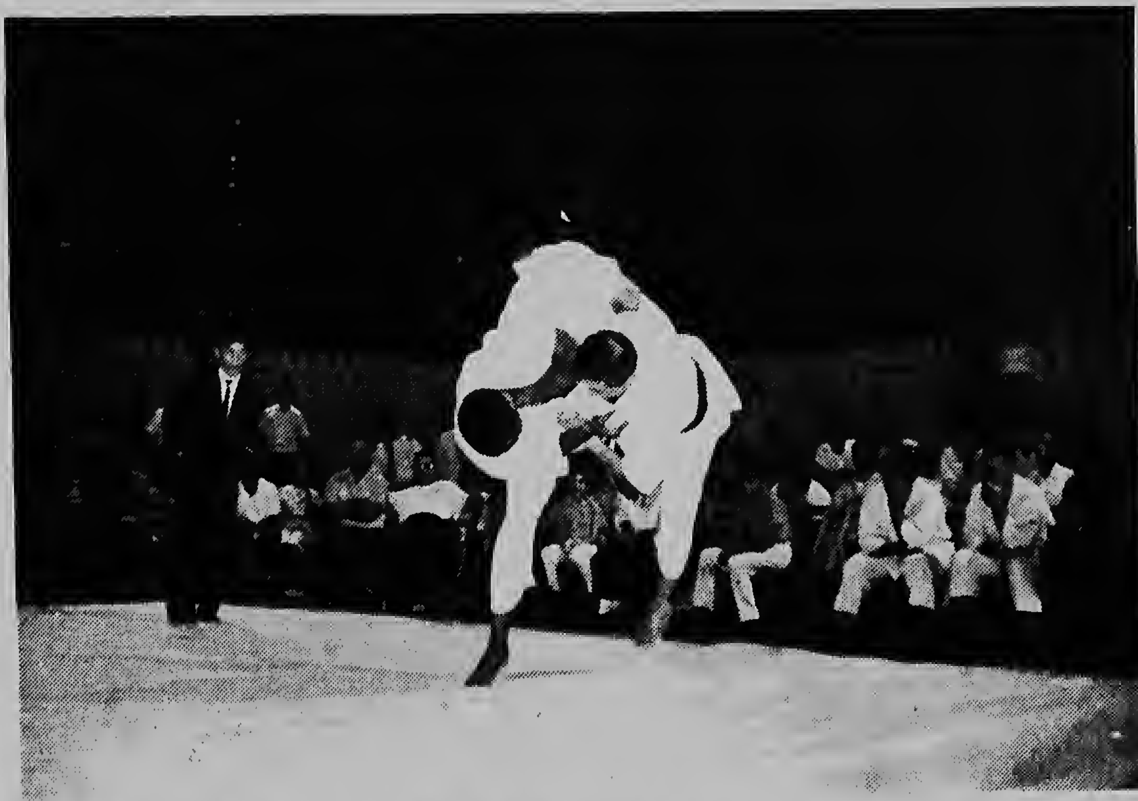
SIMAN DEPORTIVO DI A.S.U.



Un momento for di un di e encuentronan di judo di diasabra anochi den Centro Juvenil na Tanki Leendert.



E practicadornan di judo dilanti di e presidente di ASU senjor Tico Kuiperi na ora di su discurso. Mas serca di e fotografo ta para e cinco participantenan di Aruba, Banchi Preto Ramon Sharpe adilanti. Tras di dje ta sigui, Houtkoop, Nicolaas y Vrolijk.



Tin biaha judo ta parse ballet., Aki un momento di e encuentro entre Ramon Sharpe y e dominicano Banchi Preto Wakita. Den clase aki Sharpe a resulta numero dos promer cu e Japones-Dominicano, despues di tira lot. Paul H. Perri di Corsow a resulta ganador den e clase aki.



Aki e judoka Banchi preto di Aruba, Ramon Sharpe pa tur participantenan ta haci e promesa di duna un wega honorable y deportivo. E encuentronan di judo entre Aruba, Curacao y Sto. Domingo cu a tuma lugar den Centro Juvenil di Tanki Leendert a atrae hopi publico.



Un parti di e publico durante di e encuentronan di judo. Adilanti ariba e stoeinan nos ta mira di robez pa drechi presidente di ASU Tico Kuiperi, Reina di Deporte Doris Habibe y e miembro di ASU U. Van Breet.

ENTREGAMENTO DI DIPLOMA NA JOHN.F.KENNEDYSCHOOL

ORANJESTAD, 6 juli.-Den presencia di gezaghebber interino I.S. De Cuba, deputado G.A. Oduber, secretario di teritorio insular A.Booi Jr. inspector di ensenyanza na Aruba senjor F. Tromp, pastoor N.Erkamp, maestronan di e school technico na Oranjestad y majornan di alumnonan cu a bin busca nan diploma di LTS of UTS senjor G.Grotes hefe di John F.Kennedy School den un lokaal di e school menciona a haci entrega di e diplomanan na e hobennan cu a gradua pa nan examen.

Di Lagere Technische School departamento Bankwerken a slaag, E.Carti, C.Ras, R.Blijden, A.Jeandor, H.Vrolijk, A.Maduro, T.Semeleer, A.Kelly, H. de Miranda, A.Briezen, L.Klap Haak, I.Richinsin, A.V. Anthony, E. De Cuba, H.Thijssen, Karl Arndell, F.Eights, V.Ganger, K.Naarden, D.Perotte, J.Ruiz y M.Thijssen.

E mihor candidato di esakinan tabata Hendrik Vrolijk.

Pa electrotechniek a pasa cu bon exito:

L.Boekhoudt, M.Burke, J.Croes, G.Maduro, J.Hoek, E.Ponson, M. Britten, P.Celaire, A.Croes, J. Croes, J.De Cuba, J. C.Dake, R. Kock, J.Lampe, L.Lopez, G.Ras, M.Tromp, Milo Arends, C.Croes, J.Maduro, D.Tromp.

E mihor candidato tabata Julio Lampe.

Pa carpintería a pasa Rupert Ponson, F.Bernabela, F. van der Biezen, J.Fernandez, B.Loefstop, J.R.B.Tromp, F.Tromp.

E mihor tabata Jose Fernandes.

Pa mesla a pasa V.Orman, C. Christiaans, P.Farro, A.Harms, R.Paesch, L.Ruiz, D.Winterdaal.

E mihor tabata Clemente Christiaans.

Pa automontage a pasa Rafael Cornett y Pedro Geerman.

Den werktuigbouwkunde a ricibi nan diploma T.Croes, P.Tromp, F.Cornonel, H.Inocencia, I.Kelly, I.Kock, N.Olive, D. de Windt, J. Croeze. E mihor tabata Ivan Kelly.

Pa electro techniek a pasa E. Constancia, J.Croes, J.Dirks, M. Hasseli, S.Nicholls, R.Dellimore. E di mihor tabata Juan Croes. E ultimo dos gruponan aki tabata di UTS.

Na fin di e entregamento di diplomanan deputado Oduber y senjor Groters a dirigi palabra na e presentenan y especialmente a mustra e hobennan ariba kiko ta nan deber y kiko Aruba ta spera di nan.

Ofrenda floral pa dia di independencia Venezolano

ORANJESTAD, 6 juli.- Ayera mainta banda di 11'or a tuma lugar na Plaza Bolivar dilanti Sociedad Bolivariana un ofrenda floral na ocasion di dia di independencia di Venezuela. Na e ceremonia aki tabata presente gezaghebber interino I.S. De Cuba, deputado F.J.Tromp, president di Lago senjor Murray, vice presidente Nystrom, presidente di Sociedad Bolivariana senjor Jorge De CAstro, presidente di comunidad Venezolano senjor Alfonso Mirep y representantenan di cuerpo consular na Aruba.

Despues cu senjor R.Maldonado a dirigi palabra di recordamento di e lucha pa independencia di Venezuela e diferente presentenan a haci nan ofrenda floral e.o. di B.C.

Comision di arbitrage:Juventud castigabel,A.V.B.carga gasto

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 6 juli - E comision di arbitrage en cuesto e conflicto entre Aruba Voetbal Bond y Juventud Millonarios a completa su trabao y a entrega su desicion na Griffie.

E desicion primordial di e comision ta bisa cu Juventud Millonarios ta castigabel debi na cu nan a comete un infraccion. A worde considera un infraccion ora cu Juventud mientras cu e tabata tin un prohibicion por escrito di parti di directiva di A.V.B. tog a bai hunga na Pto. Rico.

Pa e mero hecho aki Juventud merece castigo. Loke pues e secretario di A.V.B. Chai Lacle verbalmente a worde priminti na Juventud no por a worde tuma na consideracion ya cu tabata tin un prohibicion por escrito caba tuma door di henter e directiva di A.V.B. y mas ainda como cu loke e secretario di A.V.B . luego no a hanja aprobacion di directiva di A.V.B.

E comision di arbitrage a hanja bon anto cu Juventud ta worde geschorst pa dos siman cuminzando for di diasabra dia 4 di juli y cabando dia 18 di juli. E gastonan di e comision di arbitrage calcula na f. 500, tin di worde parti igualmente entre A.V.B. y Juventud.

E gastonan di abogado di Juventud Millonarios, calcula na f. 200 tin di worde paga door di A V.B. como cu AVB door di aplicacion robes di su propio reglamentonan a obliga Juventud di busca su derechonan door di bai cerca Huez.

Asina ta cu mayoria di e gastonan envolvi cu henter e conflicto aki, segun e comision di arbitrage mester worde carga door di Aruba Voetbal Bond.

SUSPENCION DI N.A.V.U. -

Manera nos a yega di publica mas di un biaha caba directiva di N.A.V.U. a dicidi basta tempo pasa caba cu Juventud Millonarios mester worde suspende pa durante un aña. E suspencion aki ta basa ariba e hecho cu Juventud a dicidi di acudi na Huez den Promer Instancia den un caso contra di A.V.B. Reglamentonan di N.A.V.U. y di F.I.F.A. ta taha clubnan di bai na Huez y pues pa e infraccion aki directiva di N.A.V.U. a dicidi di suspende Juventud pa durante un aña. E suspension aki realmente no tin nada di haci cu e castigo di e comision di arbitrage na Aruba su desicion. E comision a dicidi ariba e culpabilidad di Juventud den su weganan hunga na Pto. Rico, mientras cu N.A.V.U. a tuma e paso di Juventud di bai cerca Huez na consideracion pa impone e severo castigo di un aña.

Mirando e asunto aki bon anto nos ta hanja cu, manera e comision di arbitrage tambe a bisa, Juventud Millonarios a bai na Huez pasobra directiva di A.V.B. no a duna Juventud chensnan di a pelacion manera su propio reglamento ta exigi, pero ora cu Juventud a haci esaki el a expone su mes na un castigo di parti di N.A.V.U. cu naturalmente lo no laga e cheas aki pasa.

No ta nada stranjo si den cuestion cu e suspension di N.A.V.U. mas problema bolbe surgi den e conflicto, cu en realidad awor mester, cu e desicion di e comision di arbitrage, pertenece na pasado.

SOFTBALL

DEN OCHO INNING STO.DOMINGO A GANA PROMER WEGA 18-11

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 6 juli - Diasabra anochi e promer di e serie di dos weganan di softball a worde hunga den Wilhelminastadion. Promer cu e partido a cuminza tabata tin e ceremonia di custumber cu tin na ocasion di weganan internacional. A haci uso di palabra Milo Croes, president di Aruba Softball Bond, y e Consul di Sto. Domingo, Sr. H. Ricardo.

E visitantenan a habri score den e promer inning mes caba anotando tres carrera contra di pitcher abridor Leo Kuiperi di Aruba. Nan tabata tin dos single y un tubey.

Den e mes inning Aruba a empata cu tres carrera tambe mediante base por bola, tubey y fly di sacrificio.

E empate ta kibra den e segundo inning cu un carreda dominicano. Pero den e cuarto inning Aruba tambe ta anota pa bolbe empata.

St. Domingo ta bolbe bai ariba den e quinto episodio cu cuatro carrera, y Aruba ta responde den cierre di e inning cu dos carrera, loke a pone e score na final di e quinto 8-6 pa Sto Domingo.

Pa promer biaha Aruba ta bai ariba den inning numbers seis. Un total di cinco carrera ta worde anota door di e arubanonan, di cualnan dos tabata debi na un homerun di Feki Caster cu un companjero na base.

Aprochevando nan ultimo oportunidad na bate den e septimo inning St. Domingo ta cruza home total di tres biaha pa empata e partido na 11 carrera, loke a forza extrainning.

E octavo inning ta trece debacle pa e novena local ora cu e dominicanonan ta manda nada menos cu 7 homber home pa bai ariba 18-11. Den e inning aki a drenta como lanzador pa Aruba Leonardo.

Bateando den segundo mitad di e extrainning Aruba ta anota tres carrera. Asina pues e partido a bin finaliza 18 pa 14 den fabor di Sto. Domingo cu tabata tin 16 hit conecta y cinco error cometi.

Aruba a conecta 13 hit y a pifia 4 biaha.

Pitcher ganador tabata A. Gomez, kende a lanza henter e encuentro pa e visitantenan.

Pitcher perdedor tabata Leonardo.

Tico Kuiperi a retira di OCTA

ORANJESTAD? 6 Juli. - Senjor Tico Kuiperi ultimamente a pidi su retiro como presidente di e sindicato O.C.T.A., union christiano di trahadornan Arubano.

Kende lo remplase no a worde anuncia ainda door di OCTA.

Henk Bastiaanse promer riba floret pa junior.

Ayera mainta den Eagle Club e encuentronan di floret di junior a tuma luga perteneciente na e olimpiada ASU. E encuentronan aki a worde gana door di e hoben Henk Bastiaanse cu a logra cinco triunfo. Sinembargo e promer puesto mester a worde dicidi entre e y John Hilgers kende tambe a caba cu cinco triunfo. Den e partido di desempate entre nan dos Henk Bastiaanse a resulta e mihor. Number dos a keda John Hilgers number tres Raymond De Moulin cu cuatro triunfo number cuatro Marius Balleuz cu tres victoria number cinco Kees Bastiaanse cu tres triunfo number seis Martha Bastiaanse cu un triunfo y na ultimo luga Roel Paaljmans cu cero triunfo. Martha Bastiaanse tabata e unica muher den e competencia aki.

Na e promer tres esgrimistanan e premionan a worde entrega door di e president di ASU Tico Kuiperi.

Siete empleado di lago pa Lima

SAN NICOLAS, 6 Juli. - Cinco empleado di Lago ultimamente a sigui un curso special den e centro di estudio di Latino America na Lima, Peru, tocante di pintamento technico. Tabata senjornan R. van Heeswijk, E.F. Wolff, M. Angela, G J. Cvejanocvich y C.R. Rimmer. Un un curso special di boekhouding a worde sigui na e mes un centrum pa senjornan J.T. Hegenbarth y V. Tjin Tham Sjin di departamento di accounting na Lago.

Despedida di Hille; puesto na D.O.W. ta desparece

ORANJESTAD, 6 Juli. - Diasabra atardi a tuma lugar den Restaurant Trocadero na Oranjestad despedida di senjor J.Hille, como sub-hefe di Dienst Openbare Werken. Cu e baida di senjor Hille pues segun informacion e puesto di sub-hefe lo no worde manteni mas na e ofecina menciona. E enteres na e despedida tabata grandi pa parti di colleganan y amistadnan, mientras cu for di parti di gobierno di teritorio insular no tabatin representante; segun informacion pasobra B.C. no a worde invita.

E hefe di D.O.W. senjor N.Schult a dirigi palabra di despedida na senjor Hille y senjora. En breve senjor Schult a repasa e carera di senjor Hille na Aruba, con nan a bin Aruba hunto y a traha hunto durante 25 anja. E hefe di D.O.W. tabatin hopi elogio pa su colega y a desea e y famia lo mihor den nan futuro bida na Hulanda. Tambe el a mustra cu ta lastima cu e posicion di senjor Hille despues di maart venidero lo no existi mas na D.O.W., door di cual yiunan di tera cu capacidad ta perde e oportunidad di hanja e preparacionnan necesario pa puestonan di responsabelidad. Senjor Bonny Croes di Petrona & Croes tambe a dirigi palabra di aprecio cu e contratistanan semper por a hanja di senjor Hille. Senjor Geo Scott, architecto na Petrona & Croes tambe a dirigi palabra di despedida. Como promer cu ultimo orador ministro E.O. Petronia a tuma palabra pa duna despedida na un ex-colega. Na nomber di e empleadonan di D.O.W. senjor Schult despues a entrega un holoshi di oro na senjor Hille y un broche na su senjora. Poniendo punto final na e parti oficial di e ceremonia senjor Hille a duna palabra di gradicimento pa e palabranan cu a worde dirigi na nfe y tambe pa e tempo cu e por a traha na Aruba.

YA BO A LAGA NOS SA TA KENDE TA BO CANDIDATA FAVORITA PA REINA DI DEPORTE 1964?

Entrega bo cartanan na nos redaccion: Nassaustraat 85,

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel. 1253-2154.
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. Rampage" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Beyond the Curtain" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Palm Springs Weekend" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Donde Las Dan las Toman" ali
Savaneta: 8.00 p.m. "Taras Bulba" 14 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film

6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy

8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia

12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off



E trio di modelonan aki a hala masha tantu atencion ora qu nan a bai sosega algun minuut pa bebe un koffie na un di e cafetinnan di Paris. Nan tin un pruik perta bisti mientras qu nan tabata entrenando pa un creacion nobo di peinada. Pa e estreno real nan lo ta limpi di berdad.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

Noticianan di polis

SAN NICOLAS, 6 Juli. - Diabierna marduga banda di dos? or pa troulla na San Nicolas , a tende kibramento di glas den Helfrichstraat. Aya nan a constata cu e caballero G. bao di influensia di alcohol a kibra glas di un percela den e calla menciona. E caballero a worde hiba warda caminda el a hanja un cuarto gratis. Diasabra marduga un poco promer cu tres, polis a detene na Bubali e auto A-3620 maneha pa un tal G.Y. kende tabata bao di influencia di alcohol. Poco promer e auto menciona a dal un palo di luz ariba Lloyd Smith Boulevard na haltura di Eagle y a sigui corre. Danjo na e auto ta dos cien y na e palo di luz seis cien florin.

A keda deteni acusa di a comete un robo di radio di auto e hoben A.J. di 19 anja, V.G.R. di 21 anja, V.V.R. di 20 anja.

Mohammed cu encargo pa estudio di ley

ORANJESTAD, 6 Juli. - E griffier substituut na Aruba, E.J.E. Mohammed dia 25 di agosto lo sali cu su famia pa Hulanda pa seis siman di verlof. Despues di esaki e lo hanja su encargo di estudio for di gobierno pa completa su estudio di ley. Ya el a hanja e oferta pa e estudio, y un ora pa otro e ta spera e confirmacion di esaki por escrito.

Buki tocante submarino pa muchanan di school

SAN NICOLAS? 6 Juli. - Alumnonan di diez siete school na Aruba a ricibi ultimamente for di departamento di relacionnan publico di Lago un buki den cual e atake ariba e compania door di e submarino aleman ta worde scirbi. Aki ta trata di e atake di e submarino aleman no. 156 cu mainta tempran dia 16 di februari 1942 a haci e atake. Den Graf von Zinzendorf - school na San Nicolas te ainda tin un buraco den e muraya caminda un di e granatanan di e boto a dal.

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No. 9.

"Mi Dios, casi mi a lubida, mi mester a manda cumindamento pa bo, di parti di bo amigo Brandt. El a bisa, cu bo mester skirbie di ves en cuanto!" Bo conoce mi amigo? el a puntra sorpresa. "Si , ya ta varios anja caba, cu mi ta traha cu su secretaria. E ta un bon ehemplo como hefe." "Asina... bo ta su secretaria". Algo den e vos di e homber a haci Jetta paga bon atencion. "Bo ta bisa esaki un poco stranjo, Sr. Derix, tin algo particular cu esey?" El a sonrei. "No, no mi ta puntra mi mes, ta kiko mi amigo lo bay bisa si e mester mirabo asina. Mi ta kere cu e lo a imagina bo vacacion di otro manera. "por ta Sr. Derix, pero cada hende mester trata manera e mes kier. Bon bisa, Sr. Brandt a obligami pa tuma vacacion. Mi tin miedo di keda mi so semper. Mi no sa, si bo por comprendemi, Sr Derix. Kizas abo si ta gusta soledad." Y depues el a agrega amargo:" Mi a sinja di haya miedo y odio soledad. " "Cada hende mester di compania di otro, Stra. Roder", e homber a bisa calmo. E no a mustra stranjo di Jetta su palabranan. "Hasta esnan, cu kier aparta nan mes, despues di a haya un aventura terribel, ta sinti den nan curazon semper bay e deseo pa un hende, cu ta sinti mescos cu nan.

Y nan soledad ta bira cada dia mas pisa y mas hopi. Un mirada pensativo di su wowonan cia a conmove Jetta. "Cu mi ta mescos Stra. Roder. Hopi biaha mi ta busca soledad, y pa despues di algun rato, mi bolbe huy di dje. E ora ey mi ta bolbe busca compania, y e ora ey mi por ta contento trobe cu nan, manera cu semper mi tabata junto cu nan. " "Cu un curazon alegre, bo por ta contento masha facil, Sr. Derix. Pero si bo tin un carga pisa, e ora ey bo ta perde fe den bida." Sin kier, e mester a pensa riba e carta, cu su amigo a skirbie. "Mi ta manda un mucha muhe pa bin saludabo", Abogado Brandt a skirbi. "Hacimi un fabor, y waak un poco pe."

"E ta sintié un poco fe mundo, pasobra e no tin e curashi y boluntad pa esey. Su destino tabata duro. Inocente el a bira culpable. Mi no por contabo nada mas, mi trabao no ta permitimi pa dunabo mas informacion. Pero keremi, e ta un bon mucha muhé. Si mi no tabata asina bieeuw, lo mi tume como mi senjora. E homber mester a pensa riba e palabranan aki. In voluntariamente, e ta puntra su mes, ta cua culpa e bunita mucha serio aki por tin, cu ta strobe pa kere den bida. Jetta no por sospecha nada di e pensamento ey, pasobra Derix su cara calmo y serio, no ta mustra nada di su pensamentonan. E homber a lanta para y a coy un serbete di cushina. "Mi ta ofrecebo pa mi yudabo, Srta. ", el a bisa. Y e no a papia nada di e combersacion anterior. Derix ta conté di su trabou y tocante e muchanan, y e tabata conta asina animá, cu mas cu un blaha Jetta a hari cordial. Pronto cushina tabata hole dushi. "Mi stoma ta ronca caba, Srta Roder. Awor numa mi ta sinti cuanto hamber mi tin, "el a bise. "Bisami un cos, Sr. Derix, cuanto anja Annerie tin?" "Casi dos anja. Pa kiko bo kier sa esey?" "Wel, pasobra mi kier sa, si mi mester traha un papel special pe". "No, Srta Roder. Pa e golosin aki, bo por wel di jena un garoshi jen di cuminda, e ta come te ora e rementa. E muchanan aki ta terribel. Nan ta come tur cos cu presenta nan dilanti. Ta terribel di berdad!" E ta mustra asina comico den su desesperacion, cu di repente Jetta a cuminsa sinti un sentimento stranjo y tierno. "Esey lo drecha, Sr. Derix" el a console. "E cos ta, cu e muchanan no ta come na ora. Lo bo mira, asina cu bo swa bini, y tur cos lo sigui normal, e ora ey e muchanan lo bolbe come normal tambe." "Bo ta kere esey di berdad, Srta. Roder?" Su hari no a zona mucho convenci. "Mi swa, no ta mucho bon ama di cas, y menos como kokki." "Pero pakiko bo ta pidi net é pa bini anto?" El a hiza su schouder. "Kiko otro mi mester haci? Mi no por keda corre henter dia, tras e muchanan. Mi tambe tin un trabou, mi mester gana mi pam, pa asina e muchanan por biba. Y e ora ey mi a pensa: mihor Gerda cu ningun hende". Pero esey no ta bon, Sr Derix. Mucha mester di semehante cuido." E wowonan gris a keda miré asombra. "Bo ta compronde algo di mucha, Srta. Roder?" "Mi ta gusta mucha, Sr. Derix", Jetta a contesta trankil. "Y mucha mester di stimacion, pa asina nan no bira victima di bida despues." Di repente nan a tende un zonido pafo. E homber a corre bai na e bentana. "Kiko a pasa Gisei? Annerie ta grita manera un porco cu nan a mata!"

"El a cay papa. Su nanishi ta sangra." "Esey tambe", e homber ta bisa, mientras e ta bala rosea pisá. Pero no tabata tin ningun hende den cushina. El a corre bay pafo, y a mira con e figura delegá di e mucha mule ta buk riba e criatura, mientras e ta papia carinjoso cu né. Mesora e mucha a stop di grita, y dos wowo grandi a keda mire asombra y stranjo. Y despues a aparecé un sonrisa confiable riba cara di e chikito, y ora Jetta a habri man pe, mesora el a lague hize.

Di repente Jetta a sinti cu e tin su mes jiu muhertenì den su brazanan y involuntariamente e ta suspira.

Derix a keda inmovible para mey mey di e porta. "Papa...." Jetta a drey mira y su cara a bira corra, ora cu el a mira e mirada di e homber. El a cana bay serca dje, y a trata pa domina su emocion.

E ta sigui.....

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.







CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.







BUCHI ROBEZ






PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND









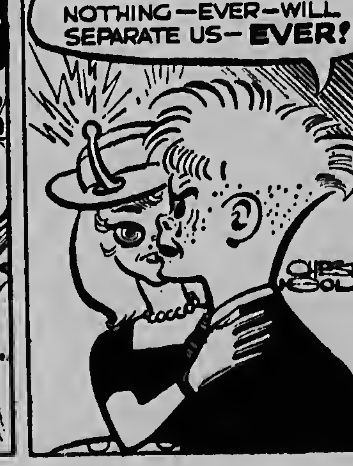
DICK TRACY presenta pa cortesia di **VICTORIA BOTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP ---- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER ---
BUFFALO ROCK --- GINGER ALE ---.









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Laga bo compañeronan di trabao conoce bo ideanan encuanto bo actual disputanan pero bo mester tin tacto.

TAURO-21 di april-21 di mei-Percura pa ningun hende no enp tremete den bo asuntonan particular y asina lo bo evita kibramentunan di cabes mas laat.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Permanece fiel pa e multitud. Salvo cu bo actividadnan ta perhudica bo integredad, lo ta mihor cu bo ta cu nan di trata di hasi e cosnan bo so.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Cuminsa traha bon e dialuna aki y deshasi bo mes di cosnan pendiente. Termina e trabaonan di cas y di oficina.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Evita di hasi decisionnan importante referente na un trabao te ora cu bo a hanja e oportunidad di trata e cuestionnan cu un persona experto.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Bo mester por saca un bon utilidad di bo inversionnan commercial e dia aki.
Sinembargo bo mester conoce plaza bon prome cu bo comete errornan.

LIBRA-24 di september-23 di october-Saca probecho di e errornan di otro personanan. Mantene bo mes alerta y no perde loke bo a gana.

ESCORPION-24 do october-22 di november-Cerciora bo mes di bo plannan prome cu bo conta otro hendenan cu lo pone esakinan na vigor.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Evita errornan legal pero no compremetebo mes di e asunto cu bo tin na man. Esaki ta un dia cu Sagitario mester lucha pa su derechonan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Capricornio cu su principal interes ta ganancia e dia aki lo worde desiluciona e dia aki, pero tur cos lo sali bon den reino espiritual.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Laga trabaonan especialisá pa especialistanan. Lo ta mihor pa bo si bo hasi e trabao cu bo mes conoce.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart-Esaki ta un dia riba cual bo mester ahorra plaka. Ta masha probable cu lo tin mester di plaka pronto pero no malgasta esaki.